



POWER  
TOOLS



SPARKY



PROFESSIONAL



БОРОЗДОДЕЛ

88 – 101

Оригинальная инструкция по эксплуатации



БОРОЗДОРОБ

102 – 114

Оригінальна інструкція з експлуатації



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что продукт, описанный в разделе "Технические данные", полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-22; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.



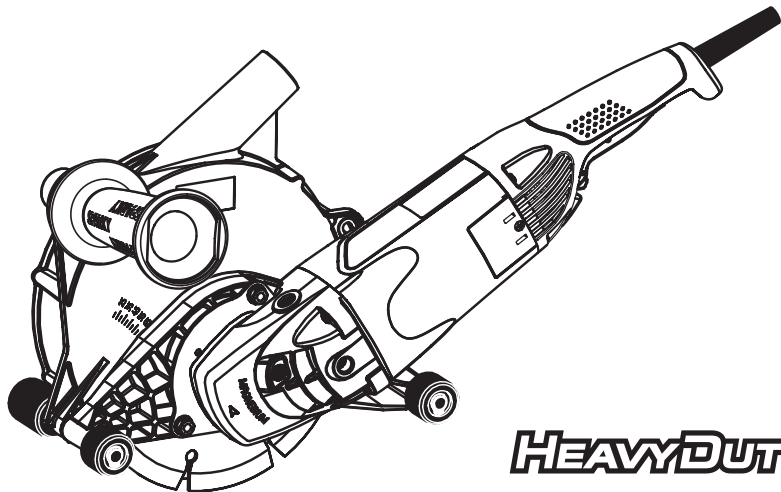
ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що продукт, описаний у розділі "Технічні дані" відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-22; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

148977V2

1704R01

© 2017 SPARKY



HEAVYDUTY

2200/2400/2600W

FK 6522 • FK 6524 • FK 6526

Manufacturer  
SPARKY Power Tools GmbH  
Leipziger Str. 20  
10117 Berlin, GERMANY

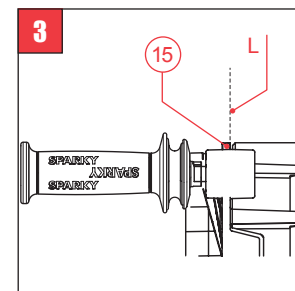
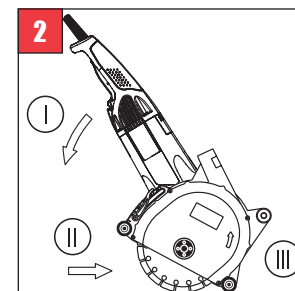
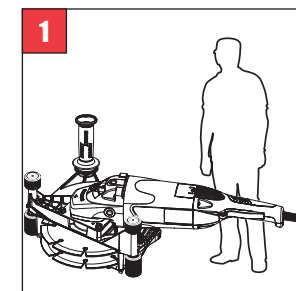
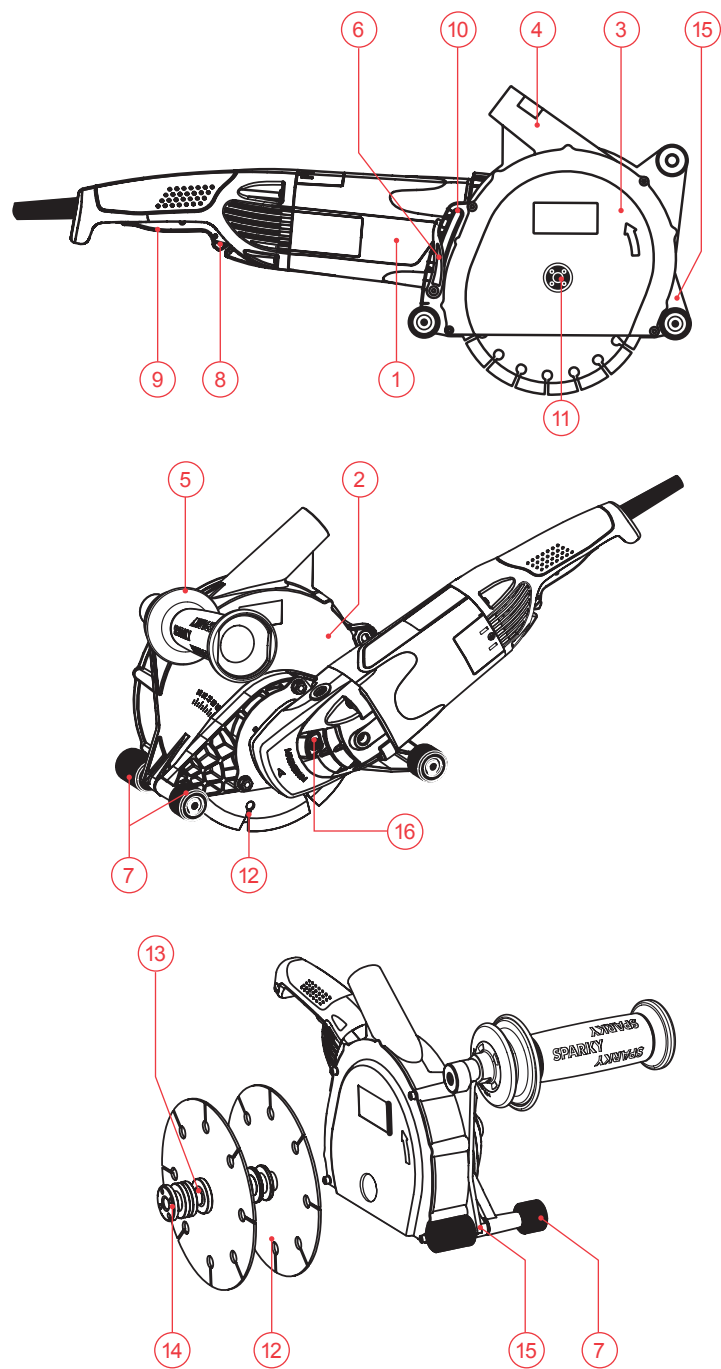
6 March 2017

Signature of authorized person

A. Ivanov  
Technical director of SPARKY ELTOS AD



A



B



# Содержание

|                                                                            |      |
|----------------------------------------------------------------------------|------|
| Введение.....                                                              | 88   |
| Технические данные.....                                                    | 90   |
| Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами .....     | 91   |
| Предупреждения по технике безопасности при использовании борзододелов..... | 93   |
| Дополнительные указания по безопасности при работе с борзододелами.....    | 94   |
| Ознакомление с электроинструментом.....                                    | A/97 |
| Указания к работе.....                                                     | B/97 |
| Обслуживание.....                                                          | 100  |
| Гарантия.....                                                              | 101  |

## РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства вероятность обнаружения неисправности новоприобретенного Вами электроинструмента или нехватки какой-нибудь из его частей весьма мала. Если все-таки Вы обнаружите любое несоответствие, просим не начинать использование электроинструмента перед заменой неисправной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может быть причиной серьезных несчастных случаев.

## СГЛОБКА

Борзододел поставляется в упаковке в полностью собранном виде, за исключением дополнительной рукоятки и алмазных дисков.

## Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Его производство подчиняется высоким стандартам качества SPARKY, отвечающим строгим требованиям потребителя. Удобный для обслуживания и безопасный в эксплуатации, этот электроинструмент при правильном употреблении будет служить безотказно долгие годы.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом “Предостережение”. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



### Не выбрасывать электроинструменты вместе с бытовыми отбросами!

Отбросы электрических изделий нельзя собирать вместе с бытовыми отбросами. Они должны быть рециклированы на местах, предназначенных специально для этих целей. Просим обратиться к местным властям или к нашему представителю для получения информации насчет рециклирования.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Для предохранения окружающей среды электроинструменты, принадлежности и упаковки должны быть переработаны подходящим образом для повторно использования содержащихся в них материалов. Для облегчения процесса рециклирования детали, сделанные из искусственных материалов, обозначены соответствующим способом.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы, содержащие важную информацию о продукте или инструкции по использованию.



Двойная изоляция для дополнительной защиты.



Присоединительная резьба шпинделя M14.



Соответствует релевантным европейским директивам.



Соответствует требованиям правил Таможенного союза.



Соответствует требованиям украинским нормативным документам.



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.



Всегда надевайте защитные очки.

YYYY-Www      Период производства, где переменные символы означают:  
YYYY - год производства,  
ww – очередная календарная неделя.

FK                  Бороздодел.

# Технические данные

| Модель                                                                                                      | FK 6522                | FK 6524                | FK6526                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Потребляемая мощность                                                                                       | 2200 W                 | 2400 W                 | 2600 W                 |
| Отдаваемая мощность                                                                                         | 1400 W                 | 1700 W                 | 1900 W                 |
| Номинальное число оборотов                                                                                  | 6600 min <sup>-1</sup> | 6500 min <sup>-1</sup> | 6500 min <sup>-1</sup> |
| Плавный пуск                                                                                                | да                     | да                     | да                     |
| Присоединительная резьба шпинделя                                                                           | M14                    | M14                    | M14                    |
| Длина резьбы шпинделя                                                                                       | 20 mm                  | 20 mm                  | 20 mm                  |
| Внутренний диаметр режущего диска                                                                           | 22,23 mm               | 22,23 mm               | 22,23 mm               |
| Максимальный диаметр режущего диска                                                                         | 230 mm                 | 230 mm                 | 230 mm                 |
| Глубина канала                                                                                              | 20+65 mm               | 20+65 mm               | 20+65 mm               |
| Ширина канала                                                                                               | 9+40 mm                | 9+40 mm                | 9+40 mm                |
| Вес без экипировки (EPTA процедура 01/2014)                                                                 | 9,6 kg                 | 10,4 kg                | 10,4 kg                |
| Класс защиты (EN 60745-1)  | II                     | II                     | II                     |

## ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745.

### Излучение шума

|                                                  |           |           |           |
|--------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| А-взвешенный уровень звукового давления $L_{pA}$ | 107 dB(A) | 107 dB(A) | 107 dB(A) |
| Неопределенность $K_{pA}$                        | 3 dB      | 3 dB      | 3 dB      |
| А-взвешенный уровень звуковой мощности $L_{WA}$  | 118 dB(A) | 118 dB(A) | 118 dB(A) |
| Неопределенность $K_{WA}$                        | 3 dB      | 3 dB      | 3 dB      |

### Используйте средства для защиты от шума!

### Излучение вибраций \*

Суммарные значения вибраций (векторная сумма трех направлений) определенные в соответствии с EN 60745:

|                                    |                      |                      |                      |
|------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Прорез каналов по бетону           |                      |                      |                      |
| Значение излученных вибраций $a_h$ | 8 m/s <sup>2</sup>   | 8 m/s <sup>2</sup>   | 8 m/s <sup>2</sup>   |
| Неопределенность K                 | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

\* Уровень вибраций измерен в соответствии с т.6.2 EN 60745.

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
  - Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
  - Следите за хорошей вентиляцией.
  - Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.
- Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Все модели снабжены встроенным электронным устройством, обеспечивающим плавное увеличение скорости до номинальных оборотов и ограничение тока при пуске до 16 А.

Все модели имеют защиту от произвольного пуска при внезапном отключении напряжения, или при выключении штепселя более чем на 0,5 сек. Электроинструмент остается в выключенном положении, и приводится в действие только после выключения и повторного пуска. (Функционирование функции защиты описано в разделе “Указания по работе”).

Все модели имеют защиту от перегрузки тока. При перегрузке обороты снижаются значительно. После устранения товара/нагрузки, перегрузки/ обороты плавно увеличиваются и достигают максимальных. Оставьте машину поработать 30 сек. на холостом ходу перед тем, как снова возобновить работу.

## Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.

**Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.**

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

### 1) Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- б) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые

*могут воспламенить пыль или пары.*

- в) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

### 2) Электрическая безопасность

- а) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- б) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- в) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- г) Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или дви-

жущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.

- е) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- ф) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

### 3) Личная безопасность

- а) Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- б) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- в) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положении „выключено“ перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- г) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента.

Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.

- е) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- ф) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- г) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.

### 4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.
- б) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- в) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.
- г) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который незнаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.

- e) **Проверяйте электроинструменты.** Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов причиняются от плохо обслуживаемых электроинструментов.
- f) **Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми.** Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.
- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея в виду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять.** Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.
- 5) Обслуживание**
  - a) **Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части.** Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.

## **Предупреждения по технике безопасности при использовании борзододелов**

- a) **Поставляемый вместе с этой машиной предохранитель должен быть надежно закреплен к ней и расположен так, чтобы обеспечить максимальную безопасность, при которой как можно более маленькая часть диска направлена в сторону оператора.** Оператор и сторонние наблюдатели должны стоять сбоку в отношении плоскости вращения диска. Предохранитель защищает оператора от разлетающихся отломков в случае

поломки диска и случайного контакта с ним.

- b) **Используйте только усиленные абразивные или алмазные диски.** Тот факт, что насадка может быть прикреплена к вашему электроинструменту, не гарантирует безопасность использования.
- c) **Заявленная скорость вращения рабочей насадки должна как минимум равняться указанной на электроинструменте максимальной скорости.** Рабочие насадки, которые вращаются со скоростью выше заявленной, могут сломаться, а их кусочки разлететься в стороны.
- d) **Следует использовать диски только по назначению.** Например: не шлифуйте боковой поверхностью отрезного диска. Алмазные отрезные диски предназначены для периферийной резки. Боковая сила, приложенная к диску, может привести к его разрушению.
- e) **Всегда пользуйтесь неповрежденными фланцами подходящего диаметра для выбранного диска.** Правильно подобранные фланцы хорошо прикрепляют диск, таким образом снижают возможность поломки.
- g) **Внешний диаметр и толщина рабочей насадки должны быть в границах указанных размеров для Вашего электроинструмента.** Рабочие инструменты неподходящего размера не могут быть защищены или правильно управляемы.
- h) **Соединительные размеры дисков и фланцев должны точно подходить к размеру шпинделя электроинструмента.** Диски и фланцы с отверстиями, которые не соответствуют по размеру соединению электроинструмента, могут привести к разбалансированию, повышению вибраций или потере контроля.
- i) **Не используйте поврежденные диски.** Перед использованием всегда проверяйте диск на наличие зазубрин и трещин. В случае падения инструмента или диска, проверьте диск на наличие повреждений или монтируйте новый диск. После проверки или монтажа нового диска, встаньте в сторону вместе со всеми присутствующими наблюдателями,

за пределы плоскости вращения диска, и включите машину работать на холостом ходу с максимальной скоростью в течение одной минуты. Поврежденные диски обыкновенно разрушаются во время этого теста.

- ж) Пользуйтесь личными средствами защиты. В зависимости от приложения, пользуйтесь защитным шлемом для лица/головы, защитными очками или защитной маской. Если необходимо, пользуйтесь защитной маской от пыли, средствами защиты для слуха, перчатками или защитным фартуком, который защищает от разлетающихся частиц и отломков. Средства защиты для глаз должны предохранять от возникающих при различных операциях разлетающихся отломков. Пылезащитная маска или респиратор должны фильтровать выделяемые при работе частички. Длительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.
- к) Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от зоны работ. Каждое лицо, находящееся в зоне работ, должно носить личные средства защиты. Разлетающиеся отломки обрабатываемой детали или сломавшегося диска могут привести к травме даже за границами непосредственно зоны работ.
- л) Держите электроинструмент только за изолированные поверхности для захвата при выполнении операции, при которой режущая насадка может прикоснуться к скрытой эл. проводке или к собственному шнуру. Прикосновение режущей насадки к шнуру под напряжением передаст напряжение на открытые части электроинструмента, и оператор получит удар тока.
- м) Держите электрический шнур вне зоны действия вращающегося рабочего инструмента. При потере контроля над электроинструментом, эл. шнур может быть срезан, или зацепить и увлечь руку или ладонь оператора в зону вращения насадки.
- н) Никогда не оставляйте электроинструмент в сторону, пока вращающаяся рабочая насадка не остановилась окончательно. Вращающийся диск может зацепиться за поверхность,

на которой он оставлен, и привести к потере контроля над электроинструментом.

- о) Не включайте электроинструмент, пока его переносите с места на место. Случайный контакт с вращающейся рабочей насадкой может зацепиться за вашу одежду и опасно приблизить рабочую насадку к телу.
- р) Регулярно чистите вентиляционные отверстия машины. Вентилятор электродвигателя привлекает в корпус пыль, а чрезмерное скопление металлической пыли может привести к короткому замыканию.
- q) Не используйте электроинструмент вблизи возгораемых материалов. Искры могут воспламенить эти материалы.
- г) Не используйте рабочие насадки, для которых необходимо использование жидкости. Использование воды или другой жидкости для охлаждения может привести к удару электрическим током.

## **Дополнительные указания по безопасности при работе с бороздоделами**

### **Отскок и связанные с ним предупреждения по безопасности**

Отскок (обратный удар) - это внезапная реакция в результате заклинивания или блокировки вращающегося диска, что приведет к внезапной остановке вращения диска, что со своей стороны, толкнет неконтролируемый электроинструмент в направлении, обратном вращению диска в точке блокировки.

Например, если абразивный диск заклинился, или заблокирован в материале, кромка диска в точке заклинивания может вкопаться в поверхность материала, в результате чего диск вытолкнет наружу или назад. Диск может отскочить в сторону оператора или вбок от него, в зависимости от направления движения в точке заклинивания. При этих обстоятельствах абразивный диск может сломаться.

Отскок - это результат неправильного использования электроинструмента, и/или

выполнения неподходящих операций, или условий работы. Отскок можно предотвратить, соблюдая описанные ниже меры предосторожности:

- а) **Крепко удерживайте электроинструмент, займите подходящее положение тела и рук, так, чтобы вы могли овладеть силой отскока. Всегда используйте дополнительную рукоятку, если электроинструмент укомплектован ею, чтобы упражнять возможно наибольший контроль над силой отскока или реактивным моментом при пуске. С помощью подходящих мер предосторожности оператор может овладеть реактивным моментом и отскоком.**
- б) **Никогда не держите руку вблизи вращающейся рабочей насадки. Рабочий инструмент может отскочить в сторону вашей руки.**
- в) **Не стойте в плоскости вращения диска. Отскок толкнет электроинструмент в сторону, противоположную вращению диска в точке блокировки.**
- г) **С повышенным вниманием обрабатывайте углы, острые кромки и др. Не допускайте отскока или блокировки рабочей насадки. При обработке углов и острых кромок существует опасность заклинивания вращающегося диска, что приведет к потере контроля или к отскоку.**
- д) **Не используйте бензопилу, диски для резки древесины, сегментированные алмазные диски с прорезями по периферии больше от 10 мм или пилы. Эти рабочие инструменты часто вызывают отскок или потерю контроля.**
- е) **Избегайте заклинивания диска или слишком сильного нажима. Не выполняйте слишком большие разрезы. Перегрузка диска увеличивает его износ, ухудшает его гибкость, ведет к блокировке, что повышает опасность отскока или поломки диска.**
- ж) **Если диск заклинило, или необходимо прервать на время работу, выключите электроинструмент и держите его неподвижно до тех пор, пока диск не остановится окончательно. Никогда не пытайтесь вынуть все еще вращающийся диск из разреза, это может привести к отскоку. Найдите и устраните причину заклинивания.**

h) **Никогда не включайте повторно электроинструмент, если диск все еще находится в детали. Подождите, пока диск достигнет полной скорости, после чего внимательно водите его в разреза. Диск может заклинить, он может согнуться или отскочить, если включить повторно электроинструмент тогда, когда диск все еще находится в детали.**

и) **Используйте подпорки или другие крупные детали, чтобы снизить риск заклинивания диска и отскока. Обрабатываемые детали крупных размеров имеют склонность провисать под собственной тяжестью. Подпорки должны располагаться под обрабатываемой деталью под линией среза, близко к кромке детали, с двух сторон диска.**

j) **Будьте особенно внимательны, когда прорезаете „карманы” в стенках или других «слепых» зонах. Работающий диск может срезать газовые или водопроводные трубы, электрическую проводку или другие объекты, которые могут вызвать отскок.**



**Пользуйтесь средствами защиты слуха при работе с борзододелами. Воздействие шума может привести к потере слуха.**



▪ **Всегда пользуйтесь дополнительной рукоятку, поставленную вместе с инструментом. Потеря контроля может привести к производственным травмам.**



**Во время работы используйте средства защиты зрения, чтобы предохраниться от выделяющихся частиц. Пользуйтесь защитными очками.**



**Берите предохранительные меры против вдоха пыли. Некоторые материалы могут содержать токсические составы. Пользуйтесь пылезащитной маской и устройством пылеотвода.**

▪ **Не обрабатывайте материалы содержащих асбеста. Асбест считается канцерогенным веществом.**



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Прежде чем связать электроинструмент к сети питания, убедитесь, что питающее напряжение отвечает на указанном на табличке техническими данными электроинструмента..

- Если источник питания напряжением выше указанного для электроинструмента, то он может вызвать серьезное поражение электрическим током на оператора и повреждение электроинструмента.
- Если вы не уверены, не ставьте штепсель электроинструмента в розетке сети.
- Если источник питания напряжением ниже указанного на табличке электроинструмента, то он может привести к повреждению электродвигателя.
- Чтобы предотвратить eventualного перегрева, всегда развивайте кабель с удлинителем с кабельным барабаном до конца.
- Когда необходимо использовать удлинителя, то убедитесь, что его сечение отвечает номинальному току использованного электроинструмента, а также и в исправности удлинителя.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Прежде, чем сделать любую настройку, обслуживание или сервис, всегда выключайте электроинструмент и штепсель из розетки сети.

- При работе всегда удерживайте инструмент обеими руками и стремитесь к устойчивому положению тела. Электроинструмент направляется более безопасно, когда держите его обеими руками.
- Перед началом работы проверяйте подходящим металлоискателем о наличии скрытой электроинсталляцией, газопровода или водопроводных труб или требуйте содействия местных служб. Диск не должен дотрагиваться скрытой инсталляцией. Это может вызвать поражения электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву, а пробитие водопроводных труб приведет к повреждению собственности или поражению электрическим током.
- Удерживайте кабель питания вне зоны работы электроинструмента.
- Не используйте электроинструмент с поврежденным кабелем. Не трогайте по-

врежденного кабеля и выключите штепсель из розетки сети, если это случиться во время работы.. Поврежденные кабели повышают риск в импульсе тока.

- Фиксируйте обрабатываемую деталь в тисках или иным подходящим способом.
- Никогда не оставляйте инструмент в зоне работы.
- Применять только алмазные отрезные диски.
- Недопустимо использование поврежденных или дисбалансированных отрезных дисков.
- Оберегайте отрезные диски от ударов.
- Не включайте инструмент под нагрузкой и оставляйте его только после окончательной остановки вращения.
- Не перегружайте электроинструмент.
- Электроинструмент поставляется с предохранителем, никогда не используйте электроинструмент без этого предохранителя.
- Берегите руки от вращающихся отрезных дисков.
- Инструмент подводится к материалу только во включенном положении.
- После отключения инструмента недопустима принудительная остановка вращения дисков.
- Всегда выключайте инструмент прежде, чем оставить его в сторону.
- Не работающий инструмент не оставляйте упором на ролики 7, а только плашмя.
- Переносить инструмент только за дополнительную рукоятку 5 и корпус привода.
- Применять только заводскую оснастку.
- Пользуйтесь электроинструментом только по предназначению. Всякое другое пользование, отличное от указанного этой инструкцией будет считаться неправильным.. Ответственность за любое повреждение или ранение, происходящего от неправильного употребления, будет нести потребитель, а не производитель.
- Чтобы пользоваться правильно этот инструмент, нужно соблюдать правила безопасности, общие инструкции и указания к работе, указанных здесь. Все потребители должны ознакомиться с этой инструкцией по эксплуатации и проинформироваться о потенциальных рисках при работе с электроинструментом. Дети и физически слабые люди не должны пользоваться инструментом. За детей надо непрерывно наблюдать, если они находятся в зоне работы электроинструмента. Обяза-

тельно надо принять превентивные меры безопасности. То же самое относится и к соблюдению основных правил профессионального здоровья и безопасности.

- Производитель не несет ответственность за изменения, сделанные потребителем на электроинструмент или за повреждения, вызванные подобными изменениями.
- Электроинструментом не следует пользоваться под открытым небом в дождливую погоду, во влажной среде (после дождя) или вблизи легко воспламеняемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

## Ознакомление электроинструментом

До того, как приступить к работе с электроинструментом, познакомьтесь со всеми оперативными особенностями и условиями безопасности.

Используйте электроинструмент и его принадлежности только по назначению. Всякое другое применение абсолютно запрещено.

1. Двигатель
2. Предохранитель
3. Крышка предохранителя
4. Адаптер для отвода пыли
5. Рукоятка
6. Рычаг установки глубины
7. Ходовой ролик
8. Блокировка кнопки выключателя
9. Рычаг выключателя
10. Шкала установки глубины
11. Фланец
12. Ведущий алмазный диск
13. Дистанционная шайба
14. Затягивающая шайба
15. Ведущий маркер
16. Кнопку блокирования шпинделя
- L Ведущая линия

## Указания к работе

Этот электроинструмент питается только однофазным переменным напряжением. Его можно включать в розетку питания без защитных клемм, так как у него двойная изоляция, согласно EN 60745-1 и IEC 60745.

Радиопомехи соответствуют Директиве Европейского парламента и Совета относительно электромагнитной совместимости. Этот электроинструмент предназначен для прореза каналов регулируемой шириной и глубиной по материалам, указанным на дисках, которым пользуется привод (бетон, газобетон, кирпичные стены, камень и другие), с целью прокладки электрических, водопроводных и газопроводных инсталляций, кабельных сетей и др. Электроинструмент предназначен только для резки всухую.

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Машина может быть оснащена предохранителем фабрично. Убедитесь, что предохранитель установлен правильно и надежно зафиксирован перед первым и каждым последующим использованием.
- Машина может быть оснащена диском фабрично. Убедитесь, что диск установлен правильно и надежно зафиксирован перед первым и каждым последующим использованием.
- Проверьте соответствие напряжения электрической сети питания на указанном на табличке технических данных электроинструмента.
- Проверьте в какой позиции находится выключатель сети. Электроинструмент должен присоединяться и отделяться от сети питания только в отключенном положении выключателя сети. Если поставите штепсель в розетку питания пока выключатель находится в позиции "включено", то привод может задействоваться и это приведет к несчастному случаю.
- Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. В случае обнаружения повреждения кабеля, его замена должна быть выполнена производителем или специалистом фирменного сервиса во избежание риска его замены.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и штепсель из розетки питания до того как производить любые работы по настройке, ремонту или уходу за инструментом.

- Если зона работы отделена от источника питания, то используйте удлинитель, как можно короткой длины с подходящим сечением.

- Проверьте правильно и надежно ли установлена дополнительная рукоятка.
- Проверьте закрепление отрезных дисков и вращаются ли они свободно.

## МОНТИРОВАНИЕ РЕЖУЩИХ ДИСКОВ

Перед выполнением любых работ над машиной вытянуть штепсель из контакта. Использовать только алмазные режущие диски, предназначенные для скорости вращения 6600 min<sup>-1</sup>.

Для удобства опереть машину на дополнительную рукоятку и ходовые ролики со стороны двигателя.

Настройте глубину резания на максимум (см. «Регулировка глубины резания » ), пока отверстие в крышке 3 встанет концентрично к шпинделю машины. Вставьте фланец 11 через отверстие в крышке 3 в шпиндель привода, и вращайте его, пока его двустен. сторона не зафиксируется к двустен. стороне шпинделя.

Вставьте ведущий алмазный диск 12 с нижней стороны предохранителя 2. Установите необходимое количество прокладок 13 через отверстие в крышке 3 (см. « Установка ширины канала » ), затем установите второй алмазный диск и закрепите его шайбой 14 .

## НАСТРОЙКА ШИРИНЫ КАНАЛА

Количество и толщина дистанционных шайб 13 между режущими дисками определяют ширину прорезываемого канала. Можно выбрать ширину канала от 9 до 40 mm. Независимо от выбранной ширины канала надо всегда ставить все семь дистанционных шайб 13. Между двумя алмазными режущими дисками 12 должна быть установлена хотя бы одна дистанционная шайба 13. В соответствующей последовательности поставить дистанционные шайбы 13 на фланец 11 и в выбранных оператором местах поставить режущие диски 12. По желанию оператора можно использовать только один алмазный диск 12 , а над ним поставить все 7 дистанционных шайб 13.

Обратить внимание на совпадение стрелок, обозначающих направления вращения на крышке 3 предохранителя и на режущем диске 12. Завернуть затягивающую шайбу 14. Блокировать шпиндель нажатием на кнопку блокировки шпинделя 16. Зажимная гайка 14 затягивается двойным ключом через отверстие в крышке 3 .

## ИСПЫТАНИЕ НОВЫХ РЕЖУЩИХ ДИСКОВ

Машину со смонтированными режущими дисками 12 оставить работать на холостом ходу в течение одной минуты. Работа с неисправными режущими дисками запрещена. Если при работе на холостом ходу наблюдается повышенный уровень вибраций вследствие несбалансированных режущих дисков, нельзя приступать к работе перед их заменой исправными дисками.

## ПУСК И РАБОТА

Напряжение питания должно совпадать с данными на таблице. Перед включением машину установить так, чтобы режущие диски вращались свободно.

- Деблокирование: Нажать на кнопку 8.
- Включение: Нажать на рычаг выключателя 9 (диски начинают вращаться).
- Блокирование: Отпустить рычаг 9, потом кнопку 8.
- Выключение: Нажать и освободить рычаг выключателя 9. Машину поставить в лежащем положении на боку так, чтобы диски не были направлены в сторону тела оператора (фиг.1).

**В случае перерыва напряжения в сети питания (или моментного отпадания на время  $t > 0,5$  s.), когда пусковой выключатель был зафиксирован в позиции ВКЛ, при восстановлении напряжения питания в сети электроинструмент не должен включаться повторно. Для восстановления нормального функционирования электроинструмента в таких случаях необходимо отпустить и снова нажать на пусковой выключатель.**

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА

Дополнительная рукоятка 5 закрепляется посредством наконечника с резьбой M14 к консоли предохранителя 2. Для удобства оператора рукоятку можно монтировать с любой стороны консоли. Рукоятка должна быть хорошо привинчена к предохранителю для обеспечения стабильности во время работы.

Дополнительная рукоятка этих моделей монтирована к корпусу посредством виброгасящих элементов, которые защищают оператора и снижают трудоемкость работ.

## НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ СРЕЗА

Чтобы избежать возможные неравносности, получаемые при резании, глубину среза следует настраивать на 2-3 мм больше выбранной глубины канала. Освободить рычаг 6 за настройки глубины среза и с помощью шкалы глубин 10 настроить выбранную глубину среза. Затянуть рычаг настройки глубины среза 6.

## ФРЕЗЕРОВАНИЕ КАНАЛОВ (ФИГ. 2)

В намеченных для обработки местах проверить предварительно отсутствие электрических проводов и газовых или водопроводных труб под штукатуркой.

Машину следует вести обязательно двумя руками. Машину поставить на передние ходовые ролики (1) и поднять вверх рукоять, чтобы режущие диски вращались свободно. Включить машину. Когда диски раскрутятся, машину опустить плавно и вводить постепенно диски в материал (2). Машину следует вести равномерно по длине канала (3). При завершении работы режущие диски вывести из канала и выключить машину. Поставить Машину поставить в лежащем положении на бок так, чтобы диски не были направлены в сторону тела оператора. При выключении режущие диски нельзя останавливать принудительно. Кнопку блокирования шпинделя 16 можно задействовать только при полностью остановленном двигателе.

Для лучшего вождения машины при горизонтальном или диагональном резании или фрезеровании в стене рекомендуем предварительно провести линию, по которой будет выполнен канал. Использовать ведущий маркер 15 при направлении машины по очерченной линии (см. фиг. 3). Ведущий маркер расположен на уровне внутренней торцевой поверхности ведущего алмазного диска. Эту особенность надо учесть при нанесении на ведущей линии L.

## ОТВОД ПЫЛИ ПРИ РАБОТЕ

Машину можно эксплуатировать только с системой аспирации. Надевать дополнительно пылезащитную маску. Пылесос должен быть в состоянии засасывать каменную пыль. Шланг отвода пыли присоединить прямо к адаптеру 4 предохранителя и подключить к пылесосу.

## УКАЗАНИЯ ПО СТАТИКЕ



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Обрабатываемые поверхности заранее проверять за скрытые электрические проводники или газо- и водопроводных труб. Пазы по стенам регламентированы по DIN 1053, часть 1 или специфическими для каждой страны определениями. Эти указания следует соблюдать обязательно. Перед началом работы следует посоветоваться с ответственным по статике, архитектором или иным ответственным лицом. Допустимые значения глубины и ширины паза зависят от длины паза и от толщины и структуры стенки.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ

Машину следует вести равномерно, избегая перегрузок. При перегрузке задействуется электронная защита двигателя и обороты дисков резко понижаются. Для восстановления нормальных оборотов дисков отодвинуть машину от материала. Следить за степенью износа дисков - диски следует заменить, когда наблюдается значительный спад их производительности. При выполнении каналов глубиной выше 45-50 мм рекомендуется резание произвести в двух заходах, при каждом углубляться на половину необходимой глубины.

Средняя производительность при резании бетона марки 350:

|                                                                                        |  |      |      |  |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
|  mm | 30                                                                                 | 45   | 60   | 30                                                                                 | 45   | 60   |
| m/min FK6522                                                                           | 0,85                                                                               | 0,65 | 0,45 | 0,60                                                                               | 0,45 | 0,25 |
| m/min FK6524                                                                           | 0,90                                                                               | 0,70 | 0,50 | 0,70                                                                               | 0,55 | 0,40 |
| m/min FK6526                                                                           | 1,00                                                                               | 0,80 | 0,65 | 0,80                                                                               | 0,60 | 0,50 |

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНЫ ЭТИМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

Алмазные диски Ø230

# Обслуживание



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед каждой проверкой или осуществлением ухода.

## ЗАМЕНА ЩЕТОК

Электроинструмент оснащен самовыключающимися щетками. Когда щетки изнашиваются, машина выключается автоматически. В таком случае обе щетки должны быть заменены одновременно оригинальными щетками в сервисе SPARKY по гарантийному и внегарантийному обслуживанию.

## ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Проверяйте регулярно все элементы крепления и убедитесь в том, что они крепко затянуты. В том случае, если какой-либо винт ослаблен, незамедлительно затяните его во избежание ситуаций, связанных с риском.

Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервисным специалистом во избежание опасностей, связанных с заменой.

## УБОРКА

Для безопасной работы всегда содержите машину и вентиляционные отверстия в чистоте.

Регулярно проверяйте, не проникли ли в вентиляционные отверстия электродвигателя или около переключателей пыль или инородные тела. Используйте мягкую щетку и/или струю сжатого воздуха, чтобы устранить накопившуюся пыль. Для защиты глаз во время уборки носите защитные очки.

Если корпус машины нужно почистить, протрите его мягкой влажной тряпкой. Можно использовать слабый препарат для мытья.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается использование спирта, бензина или других растворителей. Никогда не используйте разъедающие препараты для чистки пластмассовых частей.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается контакт воды с машиной.

**ВАЖНО!** Чтобы обеспечить безопасную работу электроинструментом и его надежность, все действия по ремонту, обслуживанию и регулированию (включительно проверку и замену щеток) следует осуществлять в специализированных сервисах SPARKY с использованием только оригинальных резервных частей.

## Гарантия

---

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

## Замечания

---

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.

## Зміст

|                                                                        |       |
|------------------------------------------------------------------------|-------|
| Введення.....                                                          | 102   |
| Технічні дані.....                                                     | 104   |
| Загальні вказівки з безпеки під час роботи з електроінструментами..... | 105   |
| Попередження з техніки безпеки при використанні бороздоробов.....      | 107   |
| Додаткові вказівки з безпеки під час роботи з бороздоробом.....        | 108   |
| Ознайомлення з електроінструментом.....                                | A/110 |
| Вказівки щодо роботи.....                                              | B/110 |
| Обслуговування.....                                                    | 113   |
| Гарантія.....                                                          | 114   |

## РОЗПАКУВАННЯ

Відповідно до загальноприйнятих технологій виробництва ймовірність виявлення несправності новоприданого Вами електроінструменту або відсутність будь-якої з його частин доволі мала. Якщо все ж таки Ви виявите будь-яку невідповідність, просимо не починати використання електроінструменту до заміни несправної частини або усунення дефекту. Невиконання цієї рекомендації може бути причиною серйозних нещасних випадків.

## ЗБІРКА

Бороздороб постачається в упаковці у повністю зібраному вигляді, за винятком додаткової рукоятки й алмазних дисків.

## Введення

Придбаний Вами електроінструмент SPARKY перевершить Ваші очікування. Він зроблений у відповідності до високих стандартів якості SPARKY, що відповідають суворим вимогам споживача. Його легко обслуговувати і він безпечний при експлуатації, при правильному використанні цей електроінструмент буде служити Вам довгі роки.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!



Прочитайте уважно і цілком інструкцію з експлуатації, перед використанням новоприданого електроінструменту SPARKY. Зверніть спеціальну увагу на параграфи, позначених словом “Застереження”. У Вашого електроінструменту SPARKY багато якостей, які полегшують роботу. При розробці цього інструменту основну увагу було направлено на безпеку, експлуатаційні якості і надійність, які полегшують його обслуговування і експлуатацію.



### **Не викидайте електроінструменти разом з побутовими відходами!**

Відходи від електричних виробів не варто збирати разом з побутовими відходами. Будь ласка, викидайте в місцях, призначених для цього. Зв'яжіться з місцевою владою або представником для консультації щодо повторної переробки.

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



З урахуванням охорони навколишнього середовища електроінструмент, приналежності й упаковка повинні надати відповідній переробці для повторного використання сировини, що міститься в них. Для полегшення повторної переробки деталей, зроблених з штучних матеріалів, вони позначені відповідним чином.

## ОПИС СИМВОЛІВ

Табличка з даними електродріля містить спеціальні символи. Вони є важливою інформацією про використання інструмента та його характеристики.



Подвійна ізоляція для додаткового захисту.



Приєднувальна різьба шпинделя M14.



Відповідає чинним європейським директивам.



Відповідає регламентам Митного союзу.



Відповідає вимогам українських нормативних документів.



Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації.



Завжди надягайте захисні окуляри.

YYYY-Www Термін виробництва, де змінними символами є:  
YYYY - рік випуску,  
ww - черговий календарний тиждень.  
FK Бороздороб.

# Технічні дані

| Модель                                                                                                      | FK 6522                | FK 6524                | FK6526                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Споживана потужність                                                                                        | 2200 W                 | 2400 W                 | 2600 W                 |
| Потужність віддачі                                                                                          | 1400 W                 | 1700 W                 | 1900 W                 |
| Номинальна кількість обертів                                                                                | 6600 min <sup>-1</sup> | 6500 min <sup>-1</sup> | 6500 min <sup>-1</sup> |
| Плавний пуск                                                                                                | так                    | так                    | так                    |
| Приєднувальна різьба шпінделя                                                                               | M14                    | M14                    | M14                    |
| Довжина різьби шпінделя                                                                                     | 20 mm                  | 20 mm                  | 20 mm                  |
| Внутрішній діаметр ріжучого диска                                                                           | 22,23 mm               | 22,23 mm               | 22,23 mm               |
| Максимальний діаметр ріжучого диска                                                                         | 230 mm                 | 230 mm                 | 230 mm                 |
| Глибина каналу                                                                                              | 20+65 mm               | 20+65 mm               | 20+65 mm               |
| Ширина каналу                                                                                               | 9+40 mm                | 9+40 mm                | 9+40 mm                |
| Вага без екіпування (EPTA процедура 01/2014)                                                                | 9,6 kg                 | 10,4 kg                | 10,4 kg                |
| Клас захисту (EN 60745-1)  | II                     | II                     | II                     |

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЇ

Значення замірялися відповідно до стандарту EN 60745.

### Випромінювання шуму

|                                                       |           |           |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| A-зважений рівень звукового тиску L <sub>рА</sub>     | 107 dB(A) | 107 dB(A) | 107 dB(A) |
| Невизначеність K <sub>рА</sub>                        | 3 dB      | 3 dB      | 3 dB      |
| A-зважений рівень звукової потужності L <sub>вА</sub> | 118 dB(A) | 118 dB(A) | 118 dB(A) |
| Невизначеність K <sub>вА</sub>                        | 3 dB      | 3 dB      | 3 dB      |

### Використовуйте засоби для захисту від шуму!

### Випромінювання вібрацій\*

Сумарні значення вібрацій (векторна сума трьох напрямків) визначені відповідно до EN 60745:

|                                               |                      |                      |                      |
|-----------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Проріз каналів по бетону                      |                      |                      |                      |
| Значення випромінених вібрацій a <sub>н</sub> | 8 m/s <sup>2</sup>   | 8 m/s <sup>2</sup>   | 8 m/s <sup>2</sup>   |
| Невизначеність K                              | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

\* Рівень вібрацій виміряно у відповідності з т.6.2 N 60745.

Вказаний в інструкції рівень вібрацій виміряний відповідно до встановлених EN 60745 методик випробувань, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Рівень вібрацій може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Зазначений рівень вібрацій надано за умови використання інструменту за його прямим призначенням. У тих випадках, коли електроінструмент використовується для інших цілей, з іншими речами, рівень вібрацій може відрізнятись від зазначеного. У цих випадках рівень впливу може значно зрости в рамках загального періоду роботи.

Для точної оцінки впливу вібрацій, під час певного періоду роботи необхідно враховувати проміжки часу, в які електроінструмент вимкнено, або хоча і включений, але фактично не використовується. Це може істотно скоротити вплив вібрацій протягом всього періоду роботи.

Зберігайте електроінструмент і його речі в гарному стані. Під час роботи намагайтеся зберігати руки теплими - це допоможе зменшити шкідливий вплив при роботі з підвищеною вібрацією.

Пил матеріалів, наприклад - фарби з вмістом свинцю, деяких сортів деревини, мінералів і металу може бути шкідливим для здоров'я. Дотик до пилу і потрапляння пилу в дихальні шляхи може викликати алергічні реакції та / або захворювання дихальних шляхів оператора або персоналу, що знаходиться поблизу.

Певні види пилу, наприклад, з дуба та бука, вважаються канцерогенними, особливо, спільно з присадками для обробки деревини (хромат, засіб для захисту деревини, тощо). Матеріал з вмістом азбесту дозволяється обробляти тільки фахівцям.

- По можливості застосовуйте відсмоктування пилу.
- Слідкуйте за хорошою вентиляцією.
- Рекомендується користуватися дихальною захисною маскою з фільтром класу P2.

Дотримуйтесь розпорядження щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Всі моделі обладнані вбудованим електронним пристроєм, що забезпечують повільне збільшення швидкості до номінальних обертів й обмеження струму у разі пуску до 16 А.

Всі моделі мають захист від самовільного пуску у разі раптового відключення напруги, або у разі виключення штепселя більш ніж на 0,5 сек. Електроінструмент залишається у вимкненому положенні, і приводиться у дію тільки після вимкнення та повторного пуску. (Функціонування функції захисту описано у розділі «Вказівки щодо роботи»)

Всі моделі мають захист від перевантаження струму. У випадку перевантаження значно знижуються оберт. Після усунення навантаження/перевантаження оберт повільно збільшуються та досягають максимальних. Дайте машині попрацювати 30 сек. на холостому ходу перед тим як знову відновити роботу.

## Загальні вказівки з безпеки під час роботи з електроінструментами



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Прочитайте всі попередження і вказівки з безпеки. Недодержання попереджень і вказівок з безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або важкого поранення.

**Збережіть всі попередження та вказівки для подальшого використання.**

Термін “електроприлад” у всіх зазначених нижче попередженнях стосується вашого електроприладу, з живленням від мережі (з кабелем), та / або електроприладу з живленням від акумуляторної батареї (без кабелю).

### 1) Безпека робочого місця

- a) Утримайте робоче місце в чистоті і добре освітленим. Безлад і недостатнє освітлення є передумовою виникнення трудових інцидентів.
- b) Не працюйте з електроприладами у вибухонебезпечній атмосфері при наявності займистих рідин, газів або пилу. Електроприлади створюють іскри, що можуть займати пил або пари.
- c) Тримайте дітей та сторонніх осіб на відстані, коли працюєте з електроприладом. Розсіювання уваги може призвести до втрати контролю з Вашого боку.

### 2) Електрична безпека

- a) Штепселі електроприладів повинні відповідати контактним гніздам. Ніко-

ли не змінюйте штепсель у будь-який спосіб. Не використовуйте будь-які адаптерні штепселі для електроприладів із захисним заземленням. Використання оригінальних штепселів і відповідних їм контактів зменшує ризик удару електричним струмом.

- b) Уникайте дотику тіла з землею або заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, кухонні плити та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c) Не залишайте електроприлади під дощем або у вологому середовищі. Проникнення води в електроприлади підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) Використовуйте кабель за призначенням. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, натягування або відключення штепселя з контактної гнізда. Тримайте кабель далеко від тепла, олії, гострих кутів, що рухаються. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик поразок електричним струмом.
- e) Під час зовнішніх робіт використовуйте подовжувач, що підходить для цих цілей. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує небезпеку від ураження електричним струмом.
- f) У випадку, якщо робота з електроприладом у вологому середовищі неминуча, використовуйте запобіжний пристрій, який робить на залишковому струмі для переривання подачі струму. Використання запобіжного пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 3) Особиста безпека

- a) Будьте пильні, працюйте з підвищеною увагою і проявляйте роз-

судливість, коли працюєте з електроприладом. Не використовуйте електроприлад, коли ви стомлені, або під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів, тощо. Одна мить неухваги при роботі з електроприладом може призвести до серйозної виробничої травми.

- b) Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Носіть завжди захисні окуляри. Індивідуальні засоби захисту, такі як маска проти пилу, неслізьке взуття, захисний шолом або засоби для захисту слуху, що використовуються в конкретних умовах, знижують ризик виникнення виробничих травм.
  - c) Уникайте мимовільного пуску інструменту. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні “вимкнено” перед включенням в джерело живлення та / або акумуляторної батареї, перед тим, візьмете в руки або переносите. Носіння електроприладу з пальцем на вимикачі або підключення до джерела живлення електроінструменту з вимикачем у включеному положенні є передумовою для виробничої травми.
  - d) Видаліть кожен гайковий ключ перед включенням електроприладу. Ключ для затягування або гайковий ключ, прикріплений до частини електроприладу, що обертається, може призвести до трудового інциденту.
  - e) Не простягайтесь занадто. Підтримуйте правильне положення і рівновагу протягом всієї роботи. Це дозволить краще керувати електроприладом у несподіваних ситуаціях.
  - f) Носіть придатний одяг. Не носіть широкий одяг або прикраси. Тримайте своє волосся, одяг і рукавички далеко від рухомих частин. Широкий одяг, біжутерія та довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
  - g) Якщо електроприлад має пристосування для пилу, переконайтеся, що воно правильно встановлено і правильно використовується. Використання цих пристроїв може знизити пов'язані з пилом небезпеки.
- 4) Експлуатація і догляд за електроприладами
- a) Не перевантажуйте електроприлад. Використовуйте правильно вибраний електроприлад згідно з його призначенням.

ний електроприлад згідно з його призначенням. Правильно підібраний електроприлад працює краще і безпечніше для оголошеного режиму роботи, для якого він спроектований.

- b) Не використовуйте електроприлад у випадку, якщо вимикач не переходить у включену і виключену позицію. Кожен електроприлад, який не може управлятися за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.
- c) Вимкніть штепсель від електромережі перед тим, як почати будь-які налаштування, перед заміною приладдя або перед тим, як прибрати електроприлад для зберігання. Ці запобіжні заходи знижують ризик мимовільного пуску електроприладу.
- d) Зберігайте невикористані електроприлади в місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте користуватися ним обслуговуючому персоналу, який не знайомий з електроприладом або інструкціями з експлуатації. Електроприлади є небезпечними в руках ненавчених споживачів.
- e) Перевіряйте електроприлади. Перевіряйте, чи працюють нормально і рухаються вільно рухомі частини, чи знаходяться в цілості і справності усі частини, а також перевіряйте всі інші обставини, які можуть негативно вплинути на роботу електроприладу. У разі ушкоджень електроприлад необхідно відремонтувати перед його подальшим використанням. Багато інцидентів заподіюються у випадку поганого обслуговування електроприладів.
- f) Підтримуйте різучі інструменти гострими і чистими. Правильно підтримані різучі інструменти з гостримі кутами рідше блокуються і простіше управляються.
- g) Використовуйте електроприлад, належності (комплектуючі) і частини інструменту і т.д. відповідно до цих інструкцій та у засіб, передбачений для конкретного типу електроприладу, маючи на увазі робочі умови і роботу, яку необхідно виконувати. Використання електроприладу для роботи не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.

## 5) Технічне обслуговування

- а) Ремонтуйте ваш електроприлад у кваліфікованого фахівця з ремонту, при цьому використовуйте тільки оригінальні запасні частини. Це забезпечує безпеку електроприладу.

## Попередження з техніки безпеки при використанні бороздоробів

- а) Що поставляється разом з цією машиною запобіжник повинен надійно закріплений до неї і розташований так, щоб забезпечити максимальну безпеку, при якій як можна більш маленька частина диска спрямована у бік оператора. Оператор і сторонні спостерігачі повинні стояти збоку щодо площини обертання диска. Запобіжник захищає оператора від уламків, що розлітаються у разі поломки диска і випадкового контакту з ним.
- б) Використовуйте тільки посилені абразивні або алмазні диски. Той факт, що насадка може бути прикріплена до вашого електроінструменту, не гарантує безпеку використання.
- в) Заявлена швидкість обертання робочої насадки повинна як мінімум дорівнювати зазначеній на електроінструменті максимальної швидкості. Робочі насадки, які обертаються зі швидкістю вище заявленої, можуть зламатися, а їх шматочки розлетітися в сторони.
- г) Слід використовувати диски тільки по призначенню. Наприклад: не шліфуйте бічною поверхнею відрізного диска. Алмазні відрізні диски призначені для периферійного різання. Бічна сила, прикладена до диску, може призвести до його руйнування.
- д) Завжди користуйтеся неушкодженими фланцями відповідного діаметру для вибраного диска. Правильно підібрані фланці добре прикріплюють диск, таким чином знижують можливість поломки.
- е) Зовнішній діаметр і товщина робочої насадки повинні бути в межах зазначених розмірів для Вашого електро-

інструменту. Робочі інструменти невідповідного розміру не можуть бути захищені або правильно керовані.

- ж) Сполучні розміри дисків і фланців повинні точно підходити до розміру шпинделя електроінструмента. Диски та фланці з отворами, які не відповідають за розміром з'єднанню електроінструменту, можуть призвести до розбалансування, підвищенню вібрацій або втрати контролю.
- з) Не використовуйте пошкоджені диски. Перед використанням завжди перевіряйте диск на наявність зазубин і тріщин. У випадку падіння інструменту або диска, перевірте диск на наявність пошкоджень або вмонтовуйте новий диск. Після перевірки або монтажу нового диска, встаньте у бік разом з усіма присутніми спостерігачами, за межі площини обертання диска, і включіть машину працювати на холостому ходу з максимальною швидкістю протягом однієї хвилини. Пошкоджені диски зазвичай руйнуються під час цього тесту.
- и) Користуйтеся особистими засобами захисту. Залежно від програми, користуйтеся захисним шоломом для обличчя / голови, захисними окулярами або захисною маскою. Якщо необхідно, користуйтеся захисною маскою від пилу, засобами захисту для слуху, рукавичками або захисним фартухом, який захищає від частинок і уламків, що розлітаються. Засоби захисту для очей повинні оберігати від виникаючих при різних операціях уламків, що розлітаються. Пилозахисна маска або респіратор повинні фільтрувати частинки, що виділяються при роботі. Тривала дія сильного шуму може призвести до втрати слуху.
- к) Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані від зони робіт. Кожна особа, що перебуває в зоні робіт, повинна носити особисті засоби захисту. Відламки оброблюваної деталі або зламаного диска можуть призвести до травми навіть за кордонами безпосередньої зони робіт.
- л) Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні для захоплення при виконанні операції, при якій ріжуча насадка може доторкнутися до прихованої ел. проводки або до власного шнуру.

*Дотик ріжучої насадки до шнура під напругою передасть напругу на відкриті частини електроінструменту і оператор отримає удар струмом.*

- m) **Тримайте електричний шнур поза зоною дії обертового робочого інструменту.** При втраті контролю над електроінструментом, ел. шнур може бути зрізаний, або зачепити і захопити руку або долоню оператора в зону обертання насадки.
- n) **Ніколи не залишайте електроінструмент, поки робоча насадка не зупинилася остаточно.** Обертовий диск може зачепитися за поверхню, на якій він залишений, і привести до втрати контролю над електроінструментом.
- o) **Не вмикайте електроінструмент, поки його переносите з місця на місце.** Випадковий контакт робочої насадки, що обертається, може зачепити ваш одяг і небезпечно наблизити робочу насадку до тіла.
- p) **Регулярно чистить вентиляційні отвори машини.** Вентилятор електродвигуна приваблює в корпус пил, а надмірне скупчення металевого пилю може призвести до короткого замикання.
- q) **Не використовуйте електроінструмент поблизу займистих матеріалів.** Іскри можуть запалити ці матеріали.
- r) **Не використовуйте робочі насадки, для яких необхідне використання рідини.** Використання води або іншої рідини для охолодження може призвести до удару електричним струмом.

## Додаткові вказівки з безпеки під час роботи з бороздо-робом

### Відскік та пов'язані з ним попередження з безпеки

Відскік (зворотний удар) – це раптова реакція в результаті заклинювання або блокування обертового диска, що призведе до раптової зупинки обертання диска, що зі свого боку штовхне неконтрольований електроінструмент в напрямку, зворотному обертанню диска в точці блокування.

Наприклад, якщо абразивний диск закли-

нився, або блокований в матеріалі, кромка диска в точці заклинювання може вкопатися в поверхню матеріалу, в результаті чого диск виштовхне назовні або назад. Диск може відскочити у бік оператора або убік від нього, залежно від напрямку руху в точці заклинювання. За цих обставин абразивний диск може зламатися.

Відскік – це результат неправильного використання електроінструменту, та / або виконання невідповідних операцій, або умов роботи. Відскік можна запобігти, дотримуючись описаних нижче запобіжних заходів:

- a) **Міцно утримуйте електроінструмент, займіть відповідне положення тіла і рук, так, щоб ви могли опанувати силою відскоку.** Завжди використовуйте додаткову рукоятку, якщо електроінструмент укомплектований нею, щоб вправляти можливо найбільший контроль над силою відскоку або реактивним моментом при пуску. За допомогою відповідних заходів обережності оператор може опанувати реактивним моментом і відскоком.
- b) **Ніколи не тримайте руку поблизу робочої насадки, що обертається.** Робочий інструмент може відскочити вбік вашої руки.
- c) **Не стійте в площині обертання диска.** Відскік штовхне електроінструмент у бік, протилежний обертанню диска в точці блокування.
- d) **З підвищеною увагою обробляйте кути, гострі кромки та ін.** Не допускайте відскоку або блокування робочої насадки. При обробці кутів і гострих кромок існує небезпека заклинювання диска, що обертається, що призведе до втрати контролю або до відскоку.
- e) **Не використовуйте бензопилу, диски для різання деревини, сегментовані алмазні диски з прорізами по периферії більше від 10 мм або пили.** Ці робочі інструменти часто викликають відскік або втрату контролю.
- f) **Уникайте заклинювання диска або занадто сильного натиску, не виконуйте занадто великі розрізи.** Перевантаження диска збільшує його знос, погіршує його гнучкість, веде до блокування, що підвищує небезпеку відскоку або поломки диска.
- g) **Якщо диск заклинило, чи необхідно перервати на час роботу, вимкніть**

електроінструмент і тримайте його нерухомо доти, поки диск не зупиниться остаточно. Ніколи не намагайтеся вийняти все ще обертовий диск з розрізу, це може призвести до відскоку. Знайдіть і усуньте причину заклинювання.

- h) Ніколи не включаєте повторно електроінструмент, якщо диск все ще перебуває в деталі. Зачекайте, поки диск досягне повної швидкості, після чого уважно водите його в розріз. Диск може заклинути, він може зігнутися або відскочити, якщо включити повторно електроінструмент тоді, коли диск все ще знаходиться в деталі.
- i) Використовуйте підпірки або інші великі деталі, щоб знизити ризик заклинювання диска і відскоку. Оброблювані деталі великих розмірів мають схильність провисати під власною вагою. Підпірки повинні розташовуватися під оброблюваною деталлю під лінією зрізу, близько до крайки деталі, з двох сторін диска.
- j) Будьте особливо уважні при прорізанні "кишені" в стінках або інших "сліпих" зонах. Працюючий диск може зрізати газові або водопровідні труби, електричну проводку або інші об'єкти, які можуть викликати відскіки.



**Користуйтеся засобами захисту слуху під час роботи з бороздоробами.** Вплив шуму може привести до втрати слуху.



**Під час роботи використовуйте засоби захисту зору, щоб вберегтися від частинок, що виділяються.** Користуйтеся захисними окулярами.



**Використовуйте запобіжні засоби проти вдихання пилу.** Деякі матеріали можуть містити токсичні складові. Користуйтеся пилозахисною маскою і пристроєм пиловідводу.

- Не обробляйте матеріали, що містять азбест. Азбест вважається канцерогеною речовиною.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Перш ніж під'єднати електроінструмент до мережі живлення, переконайтеся, що напруга живлення відповідає зазначеним на таблиці технічним даним електроінструменту.

- Якщо джерело живлення напругою вище зазначеної для електроінструменту, то воно може викликати серйозне ураження оператора електричним струмом і пошкодження електроінструменту.
- Якщо ви не впевнені, не вставляйте штепсель електроінструменту у розетку мережі.
- Якщо джерело живлення має напругу нижче зазначеної на таблиці електроінструменту, то це може призвести до пошкодження електропроводу.
- Для запобігання перегрівання, завжди розмотуйте кабель із подовжувачем із кабельним барабаном до кінця.
- У разі необхідності використання подовжувача, переконайтеся, що його переріз відповідає номінальному струму електроінструменту, що використовується, а також у справності подовжувача.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Перш, ніж здійснити будь-яке налагодження, обслуговування або сервіс, завжди вимикайте електроприлад і штепсель із розетки мережі.

- Під час роботи завжди тримайте інструмент обома руками і намагайтеся підтримувати стійке положення тіла. Електроінструмент направляє більш безпечно, якщо його тримати обома руками.
- Перед початком роботи перевіряйте відповідний металолукачем наявність прихованих електроінсталяцій, газопроводу або водопровідних труб або вимагайте сприяння місцевих служб. Диск не повинен торкатися прихованої інсталяції. Це може призвести до ураження електричним струмом. Пошкодження газопроводу може призвести до вибуху, а пробиття водопровідних труб - до пошкодження власності або ураження електричним струмом.
- Утримуйте кабель живлення поза зоною роботи електроінструмента.
- Не використовуйте електроінструмент із пошкодженим кабелем. Не чіпайте пошкоджений кабель і вийміть штепсель із роз-

етки мережі, якщо це відбудеться під час роботи. Пошкоджені кабелі підвищують ризик ураження струмом.

- Фіксуйте оброблювану деталь у лещатах або іншим відповідним способом.
- Ніколи не залишайте інструмент у зоні роботи.
- Застосовувати тільки алмазні відрізни диски.
- Неприпустимо використання пошкоджених або розбалансованих відрізних дисків.
- Оберегайте відрізни диски від ударів.
- Не вмикайте інструмент під навантаженням і кладіть його тільки після остаточної зупинки обертання.
- Не перевантажуйте електроінструмент.
- Електроінструмент постачається з запобіжником, ніколи не використовуйте електроінструмент без цього запобіжника.
- Бережіть руки від відрізних дисків, що обертаються.
- Інструмент підводиться до матеріалу тільки у включеному положенні.
- Після відключення інструменту неприпустима примусова зупинка обертання дисків.
- Завжди вимикайте інструмент перш, ніж відкласти його у сторону.
- Не кладіть вимкнений інструмент на ролики 7, кладіть тільки пласкою стороною.
- Переносьте інструмент тільки за додаткову рукоятку 5 і корпус приводу.
- Застосовувати тільки заводське оснащення.
- Користуйтеся електроінструментом тільки за призначенням. Будь-яке інше користування, відмінне від зазначеного у цій інструкції, буде вважатися неправильним. Відповідальність за будь-яке пошкодження або поранення, що настає внаслідок неправильного використання, несе споживач, а не виробник.
- Щоб правильно використовувати цей інструмент, потрібно дотримуватися правил безпеки, загальних інструкцій і вказівок до роботи, зазначених тут. Всі споживачі повинні познайомитися з цією інструкцією з експлуатації та бути поінформованими про потенційні ризики під час роботи з електроінструментом. Діти і фізично слабкі люди не повинні використовувати інструмент. За дітьми необхідно постійно спостерігати, якщо вони знаходяться у зоні роботи електроінструмента. Обов'язково треба вдатися до превентивних заходів

безпеки. Те ж саме відноситься і до дотримання основних правил охорони праці, здоров'я і безпеки.

- Виробник не несе відповідальності за зміни, внесені споживачем в електроінструмент, або за пошкодження, викликані такими змінами.
- Електроінструментом не слід користуватися під відкритим небом у дощову погоду, у вологому середовищі (після дощу) або поблизу легкозаймистих рідин і газів. Робоче місце має бути добре освітлене.

## Ознайомлення з електроінструментом

До того, як розпочати роботу з електроінструментом, ознайомтеся з усіма робочими особливостями й умовами безпеки.

Використовуйте електроінструмент і його приладдя тільки за призначенням. Будь-яке інше застосування абсолютно заборонене.

1. Двигун
2. Запобіжник
3. Кришка запобіжника
4. Штуцер для відводу пилу
5. Рукоятка
6. Важіль встановлення глибини
7. Ходовий ролик
8. Кнопка блокування вимикача
9. Важіль перемикача
10. Шкала встановлення глибини
11. Фланець
12. Ведучий алмазний диск
13. Дистанційна шайба
14. Затягуюча шайба
15. Ведучий маркер
16. Кнопка блокування шпинделя
- L Направляюча лінійка

## Вказівки щодо роботи

Цей електроінструмент живиться тільки однофазною змінною напругою. Його можна вмикати у розетку живлення без захисних клем, оскільки він має подвійну ізоляцію, згідно EN 60745-1 й IEC 60745. Радіоперешкоди відповідають Директиві Європейського парламенту та Ради щодо електромагнітної сумісності

Цей електроінструмент призначений для

прорізу каналів регульованої ширини і глибини у матеріалах, зазначених на дисках, якими користується привід (бетон, газобетон, цегляні стіни, камінь й інші), з метою прокладки електричних, водопровідних і газопровідних інсталяцій, кабельних мереж та ін. Електроінструмент призначений тільки для сухого різання.

## ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

- Машина може бути оснащена запобіжником фабрично. Переконайтеся, що запобіжник встановлений правильно і надійно зафіксований, перед першим і кожним наступним використанням.
- Машина може бути оснащена диском фабрично. Переконайтеся, що диск встановлений правильно і надійно зафіксований, перед першим і кожним наступним використанням
- Перевірте відповідність напруги електричної мережі живлення зазначеним на таблиці технічним даним електроінструменту.
- Перевірте, в якій позиції знаходиться вимикач мережі. Електроінструмент повинен приєднуватися і від'єднуватися від мережі живлення тільки у вимкненому положенні вимикача мережі. Якщо вставите штепсель у розетку живлення, поки вимикач знаходиться у позиції "увімкнено", то привід може ввімкнутися, і це призведе до нещасного випадку.
- Переконайтеся у справності кабелю живлення і штепселя. У разі виявлення пошкодження кабелю, його заміна повинна бути виконана виробником або фахівцем фірмового сервісу щоб уникнути ризику його заміни.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Завжди вимикайте електроінструмент і штепсель із розетки живлення до того як проводити будь-які роботи з налаштування, ремонту або догляду за інструментом.

- Якщо зона роботи віддалена від джерела живлення, то використовуйте подовжувач як можна коротшої довжини з відповідним перерізом.
- Перевірте, чи правильно та надійно встановлена додаткова рукоятка.
- Перевірте закріплення ріжучих дисків і чи вільно вони обертаються.

## МОНТАЖ РІЖУЧИХ ДИСКІВ

До проведення будь-яких робіт із інструментом вимкніть штепсель із розетки живлення. Допустимо застосування тільки алмазних ріжучих дисків, призначених для робіт на оборотах вище або рівних 6600 min<sup>-1</sup>.

Для зручності обіпріть машину на додаткову рукоятку і ходові ролики з боку двигуна.

Налаштуйте глибину різання на максимум ( див. " Регулювання глибини різання " ), поки отвір у кришці 3 встане концентрично до шпінделя машини. Вставте фланець 11 через отвір в кришці 3 в шпindel приводу, і обертайте його, поки його подвійна сторона не зафіксується до подвійної стороні шпінделя.

Вставте провідний алмазний диск 12 з нижньої сторони запобіжника 2 . Встановіть необхідну кількість прокладок 13 через отвір в кришці 3 ( див. "Встановлення ширини каналу" ), потім встановіть другий алмазний диск і закріпіть його шайбою 14 .

## НАЛАШТУВАННЯ ШИРИНИ КАНАЛУ

Кількість і товщина дистанційних шайб 13 між ріжучими дисками визначають ширину каналу, що прорізається. Можна вибрати ширину каналу від 9 до 40 mm. Незалежно від обраної ширини каналу треба завжди ставити всі сім дистанційних шайб 13. Між двома алмазними ріжучими дисками 12 повинна бути встановлена хоча б одна дистанційна шайба 13. У відповідній послідовності встановіть дистанційні шайби 13 на фланець 11 й у вибраних оператором місцях встановіть ріжучі диски 12. За бажанням оператора можна використовувати тільки один алмазний диск 12, а над ним поставити всі 7 дистанційних шайб 13.

Зверніть увагу на збіг стрілок, що позначають напрямок обертання на кришці 3 запобіжника і на ріжучому диску 12. Заверніть затягуючі шайбу 14. Заблокуйте шпindel натисканням на кнопку блокування шпінделя 16. Затискна гайка 14 затягується подвійним ключем через отвір в кришці 3.

## ВИПРОБУВАННЯ НОВИХ РІЖУЧИХ ДИСКІВ

Машину зі змонтованими ріжучими дисками 12 залишити попрацювати на холостому ходу протягом однієї хвилини. Робота з несправними ріжучими дисками заборонена. Якщо під час роботи на холостому ходу

спостерігається підвищений рівень вібрацій внаслідок незбалансованих ріжучих дисків, не можна розпочинати роботу перед їх заміною справними дисками.

## ЗАПУСК І РОБОТА

Напруга живлення повинна збігатися з даними на таблиці. Перед вмиканням машину встановіть так, щоб ріжучі диски оберталися вільно.

- Розблокування: Натиснути на кнопку 8.
- Вмикання: Натиснути на важіль вимикача 9 (диски почнуть обертатися).
- Блокування: Відпустити важіль 9, потім кнопку 8.
- Вимикання: Натиснути і вивільнити важіль вимикача 9. Машину поставити у лежаче положення на боці так, щоб диски не були направлені у сторону тіла оператора (рис.1).

У випадку стрибка напруги у мережі живлення (або моментного зниження на час  $t > 0,5$  s.), коли пусковий вимикач був зафіксований у позиції «увімкнено», у разі відновлення напруги у мережі електроінструмент не повинен увімкнутися повторно. Для відновлення нормального функціонування електроінструменту у таких випадках необхідно відпустити і знову натиснути на пусковий вимикач.

## ДОДАТКОВА РУКОЯТКА

Додаткову рукоятку 5 кріплять до консолі запобіжника 2 за допомогою наконечника з різьбою M14. Для зручності оператор може становити ручку з будь-якої сторони консолі. Рукоятка повинна бути добре пригвинчена до запобіжника для забезпечення стабільності під час роботи.

Додаткова рукоятка цих моделей монтowana на корпус за допомогою віброгасильних елементів, які захищають оператора і знижують трудомісткість робіт.

## НАЛАШТУВАННЯ ГЛИБИНИ ЗРІЗУ

Щоб уникнути можливих нерівностей, що виникають під час різання, глибину зрізу слід налаштовувати на 2-3 mm більше вибраної глибини каналу. Вивільніть важіль 6 для налаштування глибини зрізу і за допомогою шкали глибин 10 налаштуйте обрану глибину зрізу. Затягніть важіль налаштування глибини зрізу 7.

## ФРЕЗЕРУВАННЯ КАНАЛІВ (РИС. 2)

### ФРЕЗЕРУВАННЯ КАНАЛІВ (РИС. 2)

У намічених для обробки місцях попередньо перевірте відсутність електричних проводів і газових або водопровідних труб під штукатуркою.

Машину слід вести обома руками. Інструмент встановити на передні ходові вальці (1), ручку підняти вгору таким чином, щоб обидва ріжучі диски оберталися вільно. Увімкніть машину. Після розкручування дисків інструмент опускається повільно і вводиться у матеріал (2) Машина ведеться рівномірно по довжині каналу (3). Після закінчення роботи ріжучі диски виводять із паза й інструмент вимикається. Поставте машину у лежаче положення на бік так, щоб диски не були направлені в бік тіла оператора. Під час вимкнення не можна примусово зупиняти ріжучі диски. Кнопку блокування шпинделя 16 можна використовувати тільки якщо двигун повністю зупинений.

Для кращого ведення машини під час горизонтального або діагонального різання або фрезерування у стіні рекомендуємо попередньо провести лінію, по якій буде виконаний канал. Використовувати маркер 15 у разі направлення машини по окресленій лінії (див. Рис.3) Ведучий маркер розташований на рівні внутрішньої торцевої поверхні ведучого алмазного диска. Цю особливість треба врахувати під час нанесення ведучої лінії L.

## ВІДВІД ПИЛУ ПІД ЧАС РОБОТИ

Машину можна застосовувати тільки з системою захисту від пилу. Надягайте додаткову пилозахисну маску. Пилосос має бути здатний засмоктувати кам'яний пил. Шланг відводу пилу приєднайте безпосередньо до адаптера 4 запобіжника та під'єднайте до пилососа.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Поверхню, що обробляється, заздалегідь перевіряти на приховані електричні провідники або газо- і водопровідні труби.

Пази по стінах регламентовані згідно DIN 1053, частина 1 або специфічними для кожної країни визначеннями. Цих вказівок слід обов'язково дотримуватися. Перед початком роботи слід порадитися з відповідальним по статичці, архітектором або іншою відповідальною особою. Допустимі значення глибини і ширини паза залежать від довжини паза і від товщини і структури стінки.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО РОБОТИ

Інструмент вести рівномірно, уникаючи перевантажень. У разі перевантаження вмикається електронний захист двигуна й оберти дисків різко знижуються. Для відновлення нормальної швидкості обертання відсуньте машину від матеріалу. Слідкуйте за ступенем зношення дисків – диски слід замінити, коли спостерігається значний спад їх продуктивності роботи. Під час виконання каналів глибиною вище 45-50 mm рекомендується здійснювати різання у два заходи, під час кожного заглиблюватися на половину необхідної глибини.

Середня продуктивність під час різання бетону марки 350:

|                                                                                        |  |      |      |  |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
|  mm | 30                                                                                  | 45   | 60   | 30                                                                                  | 45   | 60   |
| m/min<br>FK652                                                                         | 0,85                                                                                | 0,65 | 0,45 | 0,60                                                                                | 0,40 | 0,20 |
| m/min<br>FK653                                                                         | 0,90                                                                                | 0,70 | 0,50 | 0,70                                                                                | 0,50 | 0,30 |

## ПРИЛАДДЯ, ЩО МОЖЕ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ЦИМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

Алмазні диски Ø230.

## Обслуговування



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Завжди вимикайте електроінструмент і витягуйте штепсель із розетки перед кожною перевіркою або здійсненням догляду.

## ЗАМІНА ЩІТОК

Електроінструмент оснащений щітками, що вимикаються самостійно. Коли щітки зношуються, машина вимикається автоматично. У такому разі обидві щітки повинні бути замінені одночасно оригінальними щітками у сервісі SPARKY по гарантійному та позагарантійному обслуговуванню.

## ЗАГАЛЬНА ПЕРЕВІРКА

Перевіряйте регулярно всі елементи кріплення і переконайтеся у тому, що вони міцно затягнуті. У тому випадку, якщо який-небудь гвинт послаблений, негайно затягніть його, щоб уникнути ситуацій, пов'язаних із ризиком.

Якщо кабель живлення пошкоджений, заміна повинна бути здійснена виробником або його сервісним фахівцем, щоб уникнути небезпеки, що пов'язана з заміною.

## ОЧИЩЕННЯ

Для безпечної роботи завжди тримайте машину і вентиляційні отвори у чистоті. Регулярно перевіряйте, чи не проникли у вентиляційні отвори електродвигуна або навколо перемикачів пил або сторонні предмети. Використовуйте м'яку щітку та/або струмінь згущеного повітря, щоб усунути пил, що накопичився. Для захисту очей під час прибирання носіть захисні окуляри.

Якщо корпус машини потрібно почистити, протріть його м'якою вологою ганчіркою. Можна використовувати слабкий мийний засіб.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не допускається використання спирту, бензину або інших розчинників. Ніколи не використовуйте препарати, що роз'їдають, для чищення пластмасових частин.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не допускається контакт води з машиною.

**ВАЖЛИВО!** Щоб забезпечити безпечну роботу з електроінструментом і його надійність, всі дії з ремонту, обслуговування та регулювання (включаючи перевірку і заміну щіток) слід здійснювати у спеціалізованих сервісах SPARKY з використанням тільки оригінальних запасних частин.

## Гарантія

---

Гарантійний термін електроприладів SPARKY вказаний в гарантійній карті.

Несправності, що з'явилися в результаті природного зношування, перевантаження або неправильного користування, не входять до гарантійних зобов'язань.

Несправності, що з'явилися внаслідок застоювання неякісних матеріалів та / або через виробничі помилок, усуваються без додаткової оплати шляхом заміни або ремонту.

Рекламації дефектного електроприладу SPARKY приймаються у тому випадку, якщо прилад буде повернуто постачальнику, або спеціалізованому гарантійного сервісу в не розібраному (початковому) стані.

## Примітки

---

Уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації, перед тим, як приступити до використання виробу.

Виробник зберігає за собою право вносити у свої вироби поліпшення і зміни, а також змінювати специфікації без попередження.

Специфікації для різних країн можуть відрізнятися.